



THEOT The Book of Susanna (found in the Book of Daniel) in British Library Endangered Archives project 704/2/6

Ff. 124r—125v (the last 2 lines located elsewhere in the ms)

For the books of the Daniel cycle, the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Hiwot Samuel, Ashlee Maslik, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Qidist, Dejene, and Sarah Vulcan.

Draft 4,

Transkribus; Draft 5, Steve Delamarter; Draft 6: Demeke Berhane; Draft 7: Delamarter and Berhane.

Nota Bene: The images can be viewed at the Endangered Archives Project website at

<https://eap.bl.uk/archive-file/EAP704-2-6#?cv=247&xywh=-822%2C-1%2C5108%2C5202>

- DanASus: 01 ወሀለወ አሐዱ ብእሲ ዘይነብር ባቢሎን ወስሙ ኢዮአቄም
- DanASus: 02a ወአውሰበ ብእሲተ እንተ ስማ ሶስና ወለተ ኪልቄዩ
- DanASus: 02b ወሠናይት ጥቀ ወትፈርሀ እግዚአብሔር
- DanASus: 03 ወአዝማዲሃኒ ጻድቃን ወመሀርዋ ለወለቶሙ አሪተ ሙሴ
- DanASus: 04a ወኢዮአቄም ባዕል ጥቀ ወቦ ዓጸደ ሓምል ጎረ ቤቱ
- DanASus: 04b ወይመጽኡ ጎቤሁ አይሁድ እስመ ውእቱ ይከብር እምኩሎሙ
- DanASus: 05a ወአስተርአዩ ክልኤቱ ረባናት መደልዋን በውእቱ ዓመት እለ በእንቲአሆሙ
- DanASus: 05b ነገረ እግዚአብሔር ከመ እምባቢሎን
- DanASus: 05c ወፅአት ኃጢአት እምረባናት መደልዋን፡ እለ ይብሉ ነፀቅሶሙ ለአሕዛብ
- DanASus: 06 ወእሙንቱ ይጸመዱ ቤተ ኢዮአቄም፡ ወይመጽኡ ጎቤሁ ኩሎሙ እለ ይትኩነኑ
- DanASus: 07 ወእምዝ አቲዎ ሕዝብ ጊዜ ቀትር ትበውእ ሶስና ወታንሶሱ ውስተ ዓጸደ አቅማኅ ዘምታ
- DanASus: 08 ወይሬእይዋ ረባናት ኩሎ አሚረ ሶበ ትበውእ ወታንሶሱ ወፈተውዋ
- DanASus: 09 ወሜጡ ልቦሙ ወገፍትኡ አዕይንቲሆሙ ከመ ኢይነጽሩ ሰማየ፡ ወኢተዘከሩ ኩነኔ ጽድቅ
- DanASus: 10 ወክልኤሆሙ ፈተውዋ ወኢተናገሩ በበይናቲሆሙ ዘውስተ ልቦሙ
- DanASus: 11 እስመ ኃፍሩ ነገረ ፍትውቶሙ ወፈቀዱ ይስክቡ ምስሌሃ
- DanASus: 12 ወይፀንሕዋ ኩሎ አሚረ ይረከብዋ
- DanASus: 13 ወይቤ አሐዱ ለካልኡ ንእቱ ቤተነ፡ እስመ ጊዜ ምሳሕ ውእቱ፡ ወኃለፉ ወተፈልጡ በበይናቲሆሙ
- DanASus: 14a ወተሰውጡ ወተራከቡ ጎቡረ ወተናጸሩ ክልኤሆሙ
- DanASus: 14b ወተናገሩ ፍትውቶሙ፡ ወሶቤሃ ተዓደሙ ጊዜ ይክሉ ረኪቦታ በባሕቲታ
- DanASus: 15a ወእምዝ እንዘ ይጸንሕዋ መዓልተ ቦአት ከመ ዘልፍ ምስለ ክልኤ አዋልዲሃ
- DanASus: 15b ወፈትወት ትትሐፀብ በውስተ ገነት እስመ ሃፈወት
- DanASus: 16 ወአልቦ ህዩ ወኢመኑሂ ዘእንበለ ክልኤ ረባናት ይትኃብኡ ወይጸንሕዋ
- DanASus: 17 ወትቤሎን ለአዋልዲሃ ያመጽአ ላቲ ቅብአ ወማኅፅበ፡ ወይዕፅዋ ኖሳተ ገነት ወትትኃፀብ
- DanASus: 18a ወገብራ በከመ አዘዘቶን



- DanASus: 18b vacat
- DanASus: 18c ወኢርእያሆሙ ለረባናት እለ ይትኃብእዎን
- DanASus: 19 ወወዲሉን አዋልድ ተንሥኡ ክልኤቱ ረባናት እልክቱ ወሮጹ ኅቤሃ
- DanASus: 20 ወይቤልዋ ናሁ ዕፅው ጥኅተ ገነት ወአልቦ ዘይሬእየነ። ወንፈቱ ንስክብ ምስሌኪ ወኣሆ በልነ
- DanASus: 21 ወእመአኮ ናስተዋድየኪ ከመ ረከብነ ብእሴ ምስሌኪ ወበእንተዝ ሰደድኪ አዋልድኪ
- DanASus: 22a ወበከየት ሶሰና ወትቤ ተመንደብኩ እምኩለሄ እመኒ ገበርኩ እመውት
- DanASus: 22b ወእመኒ ኢገበርኩ ኢይድኅን እምእደሆሙ
- DanASus: 23 ይኄይሰኒ ኢገበርየ እደቅ ውስተ እደሆሙ እምአክብስ ቅድመ እግዚአብሔር
- DanASus: 24 ወአውየውት ሶሰና በዐቢይ ቃል ወ[.]ውየዉ ረባናት ምስሌ[ሃ]
- DanASus: 25 ወሮጹ አሐዱ ወአርኅ[.] ጥኅተ ገነት
- DanASus: 26 ወሰሚያ[.] አውያተ በውስተ ገነተ ቤቶሙ ሮጹ እንተ መ[.]ልስት። ወይቤሉ ምን[ተ] ኮነት
- DanASus: 27a ወሶብ ነገሩ እ[ል]ክቱ ረባናት ዝነገር ተኃፈሩ አግብርቲሆሙ [.]ቀ
- DanASus: 27b እስመ ግሙራ ኢተሰምዐ ነገረ ዘከመዝ ላዕለ ሶሰና
- DanASus: 28a ወበሳኒታ ተጋቢአሙ ሕዝብ ኅብ ምታ ኢዮአቂም
- DanASus: 28b መጽኡ እል[ክ]ቱ ክልኤቱ ረባናት ምስለ ልቦሙ
- DanASus: 28c ወዐመፃ ከመ ይቅትልዋ ለሶሰና [.]ይቤሉ በቅድመ ሕዝብ
- DanASus: 29 ወለአኩ ለሶሰና ወለተ ኬልቂዩ ብእሲተ ኢ[የ]አቂም ወለአኩ ላቲ
- DanASus: 30 [.]መጽኡት ይእቲ ወነገዳ ወአዝማዲሃ ወኩሉ ዘመዳ
- DanASus: 31 ወሶሰናሰ ላሕይት ጥቀ ወሠናይ ራእያ
- DanASus: 32 ወአዘዙ እልክቱ ዐማ[ዒ.]ን ይክሥትዋ ከመ ይጽግብዋ እምላሕያ።
- DanASus: 33 ወይበክዩ ሰብኣ ወኩሉ ዘያአምራ
- DanASus: 34 ወተንሥኡ እልክቱ ክልኤቱ ረባናት ማእከለ ሕዝብ ወአንበሩ እደሆሙ ላዕለ ሮእሳ
- DanASus: 35 ወእንዘ ትባኪ ነጻረት ሰማየ እስመ ተወከለ ልባ በእግዚአብሔር
- DanASus: 36a ወይቤሉ እልክቱ ረባናት እንዘ ናንሶሱ ውስተ ገነት በባሕቲትነ። ወቦአት ይእቲ ወክልኤቱ ገዛኢ
- DanASus: 36b ወዐፃዊ ጥኅተ ገነት ወፈነውቶን ለአዋልዲሃ
- DanASus: 37 ወመጽኡ ኅቤሃ ወሬዛ እምእደወ ይትኃባእ ወሰክበ ምስሌሃ
- DanASus: 38 ወንሕነ ውስተ ማእከንተ ገነት ርኢነ ኃጢአቶሙ ወሮጹን ኅቤሆሙ
- DanASus: 39a ወረከብናሆሙ ይሰክቡ ኅቡረ። ወንሕነሰ ሎቱ ስእናሁ እኒዘ
- DanASus: 39b ወአምሰጠነ። እስመ ይኄይላነ ወአርኃው ጥኅተ ገነት ወወፅአ
- DanASus: 40 ወኪያሃሰ አኅዝናሃ ወተስእልናሃ ሙኑ ብእሲሁ
- DanASus: 41 ወኢያይድዓተነ። ወአምንዎሙ ዕደው እስመ ረባናተ ሕዝብ እሙንቱ መኳንንት።
- DanASus: 42a ወአውየውት ሶሰና በዐቢይ ቃል ወትቤ
- DanASus: 42b አምላክ ዘለዓለም ዘታአምር ዘኅቡእ። ዘታአምር ኩሎ ዘእንበለ ይኩን
- DanASus: 43a እንተ ታአምር ከመ ሐሰተ አስተዋደዩዩኒ
- DanASus: 43b ወናሁ እመውት። በዘአልቦ ዘገበርኩ በዘ አሕሰሙ ላዕሌየ እሉ
- DanASus: 44 ወሰምዓ እግዚአብሔር
- DanASus: 45 ወእንዘ ይወስድዋ ይቅትልዋ። አንሥኡ እግዚአብሔር መንፈሰ ቅዱሰ ላዕለ ወልድ ወሬዛ ዘስሙ ዳንኤል
- DanASus: 46 ወክልሐ በዐቢይ ቃል ወይቤ ንጹሕ አነ እምደማ ለዛቲ ብእሲት
- DanASus: 47 ወተመይጦ ኩሉ ሕዝብ ኅቤሁ። ወይቤሉ ምንተነ ዝነገር ዘትብል አንተ
- DanASus: 48a ወቆመ ማእከሎሙ። ወይቤ ከመዝኑ አንትሙ አብዳን ደቂቀ እስራኤል ዘእንበለ ከመ ትኅትቱ
- DanASus: 48b ወትጠይቁ ትኳንኑ {...}(ወለተ) እስራኤል
- DanASus: 49 ግብኡኬ ውስተ ዐውድ እስመ ሐሰዉ አስተዋድዮታ እሉ



- DanASus: 50a ወተሠውጡ ኩሉ ሕዝብ እንዘ ይረውዱ
- DanASus: 50b ይቤልዎ ሊቃናት ነዓ ንበር ማእከሉን ወንግረን እስመ ኪያክ አልሃቀ እግዚአብሔር
- DanASus: 51 ወይቤሎም ዳንኤል አርሕቅዎም ዘዘዚአሆም ወሕትዎም
- DanASus: 52a ወአቅምዎም በበ አሐዱ ወጸውዎ ለአሐዱ እምኔሆም
- DanASus: 52b ወይቤሎ ብሉይ መዋዕሊክ እኩያት በጽሓ ኃጣውኢክ ዘገበርክ ቀዲም
- DanASus: 53a እስመ ኩንንክ ፍትሐ ዓመፃ። ወአሕየውክ ጊጉያን
- DanASus: 53b ወቀተልክ ንጹሐን ዘከልክ እግዚአብሔር ወይቤ ጻድቀ ወንጹሐ ኢትቅትል
- DanASus: 54a ወይቤሎ ንግረኔ እመርኢክ ለዛቲ ንግረኔ በታሕተ አይ ዕፅ ኅበ ርኢኮም ይትናገሩ ክልኤሆም
- DanASus: 54b ወይቤ በኅበ ዕፅ ሰኳኖን
- DanASus: 55a ወይቤሎ ዳንኤል አማን ሐሰውክ ላዕለ ርእስክ
- DanASus: 55b ናሁ መልአክ እግዚአብሔር ተአዘዘ እምኅበ እግዚአብሔር ያንቅዕክ እማእከልክ
- DanASus: 56a ወአግኅሃ ኪያሁ። ወአዘዘ ያምጽኡ ካልኡ
- DanASus: 56b ወይቤሎ ዘርአ ከናአን ወአኮ ዘይሁዳ። ላሕይ አስሐተክ ወፍትወት ገፍትአክ ልበክ
- DanASus: 57a ከመዝኑ ትሬስዩ ወለተ እስራኤል እስመ ይእቲ ኢክህለት ተዋቅሦትክም
- DanASus: 57b ወፈር[.]ት ወለተ ይሁዳ ተዓገሠ[ት] ወዓመፅክም
- DanASus: 58a ይእዜኔ ንግረኔ ምንት ዕፁ በኃበ ረከብኮም ይትናገሩ [ክ]ልኤሆም
- DanASus: 58b ወይቤ ታኅተ ዕፅ ጳርስዮን
- DanASus: 59a ወይቤ ዳንኤል አማን ሐሰውክ አንተሂ ላዕለ ርእስክ
- DanASus: 59b ናሁ ፅኑሕ መልአክ እግዚአብሔር በሰይፍ ይሠፀረክ በመንፈቅክ ከመ ይ[ሠ]ሩክም
- DanASus: 60 ወከልሑ ኩሉ [ሕ]ዝብ በዐቢይ ቃል ወባረክዎ ለእግዚአብሔር ዘአድኃና ዘተወከለት ቦቱ
- DanASus: 61a ወተንሥኡ ላዕለ እልክቱ ክልኤቱ ረባናት እስመ አርሰዎም ዳንኤል እምቃሎም
- DanASus: 61b ወኃሠዉ ስምዎም። ወገብሩ ላዕሌሆም በከመ ገብሩ እኩየ ላዕለ ቢጸም
- DanASus: 62 በሕ[.] ሙሴ ወቀተልዎም ወ[.]ኅን ደም ንጹሕ በይእቲ ዕለት
- DanASus: 63a ወአእኩትዎ ለእግዚአብሔር ኪልቂዩ[.] ወብእሲቱ በእንተ
- DanASus: 63b ወለ[.]ሙ ሶስና ምስለ ኢዮአቄም ምታ ወኩሉ አዝማዲሃ
- DanASus: 63c እስመ ኢተረክበ እኩይ ላዕሌሃ ምግባር
- DanASus: 64 ወኮን ዳንኤል ዐቢየ በቅድመ ሕዝብ እምይእተ ዕለተ